



## Qosidah Ya Sayyidarrusli Ya Thohir

يا سيد الرسل يا طاهر  
يا غاية القصد والشانى

*Yâ Sayyidar-rusli yâ thôhir Yâ ghôyatal qoshod wasysyânî*  
Wahai pemimpin utusan Allah, wahai manusia suci, wahai puncak tujuan dan usaha kami.

صلى عليك العلى القادر  
فى كل وقت وأحيانى

*Shollâ 'alaykal 'alîl qôdir fî kulli waqtin wa ahyânî*  
Semoga sholawat dan salâm diberikan kepadamu oleh Allah yang Maha Tinggi, Maha Kuasa, disetiap waktu dan setiap masa.

صوت الغنى يشرح الخاطر  
تذهب به كل أجزانى

*Shoutul ghinâ yasyrohil khôthir tadzhab bihî kulla ahzânî*  
Suara lagu ini memang bisa membuka hati, dan dengannya hilanglah semua kesusahanku.

يافاتح الباب يافاطر  
أصلح قصى مع الشانى

*Yâ fâtihal bâb yâ fâthir ashlih qushûdî ma'asy-syânî*  
Wahai Pembuka pintu wahai Sang Pencipta, perbaikilah tujuan tujuan dan usaha kami

لك جود يا ربنا وافر  
قد عم قاصى مع الدانى

*Laka jûd yâ Robbanâ wâfir qod 'amma qôshî mâ'ad-dânî*  
Wahai Tuhan kami, milik Mu pemberian yang sempurna, menyeluruh untuk yang jauh dan yang dekat.

الليله القلب والخاطر  
زالت به كل الأشجانى

*Allaylihil qolbi wal khôthir zâlat bihî kullal asyjânî*  
Pada malam ini menyatu hati dan suara hati, dan hilanglah semua penyakitnya.

صوت المغانى كما الماطر  
له حال يا أصحابنا ثانى

*Shoutul maghônî kamâl mâthir lahu hâl yâ ash-hâbanâ tsânî*  
Suara lagu ini indah bagai hujan, wahai saudaraku! Lagu ini memiliki cita rasa yang berbeda.



واسرار باطن وشى ظاهر  
وامر البناية إلى الباني

**Wasrôl bâthin wasyî dhôhir wamril binâyah ilâl bâni**

Ada rahasia batin dan ada rahasia zahir, memang urusan bangunan akan kembali kepada siapa yang membangunnya.

سقاف حرك على الهاجر  
وحكموا شلة الداني

**Saqqôf harrik 'alâl hâjir wa hakkimû syallatad-dâni**

Wahai Seggaf! Gerakkan hajir-mu, pastikan dalam memulai Daan Yaa Daan.

ولا يروس سوى الماهر  
لى يحكم الضرب فى الان

**Wa lâ yurowwis siwâl mâhir lî yahkumudl-dlorba fil âni**

Dan jangan biarkan mirwas dipukul oleh selain yang telah terampil, agar ia memastikan pukulan itu saat ini.

شوا عندنا المصطفى حاضر  
حبيبنا خير إنسان

**Syû 'indânâl Mushthofâ hâdlir habîbinâ khoiro insâni**

Saksikanlah bahwa al-Musthofa hadir di tengah tengah kita, dialah kekasih kita sebaik baik manusia.

قد فاح ريحه لنا العاطر  
حدراه يارمد الأعيان

**Qod fâh rîhuhu lanâl 'âthir hadrôhu yâ rumdul a'yâni**

Semerbak bau harum nya menuju kita, siapa saja yang melihatnya pasti akan terasa silau matanya.

هو نجمنا فى الدجى الزاهر  
هو ذخرننا عين الأعيان

**Huw najmunâ fid-dujâz-zâhir huw dzukhrunâ 'ainul a'yâni**

Dialah bintang yang bersinar dalam gelap gulita, dia milik kita, sumber dari segala sumber.

عسى بجاهه مدد وافر  
من فيض جود وإحسان

**'Asâ bijâhîh madad wâfir min faidli jûdin wa ihsâni**

Semoga berkat kedudukannya ada banyak pertolongan dari anugerah kemurahan dan kebbaikannya untuk kita.



يا سيد الرسل يا ظاهر  
عبدك على بابكم حانى

*Yâ Sayyidar-rusli yâ thôhir 'abdak 'alâ bâbikum hânî*

Wahai pemimpin utusan Allah, wahai manusia suci, hambamu telah berada di pintumu.

دائم لمعروفكم شاكر  
فى كل وقت وأحيانى

*Dâ-im lima'rûfikum syâkir fî kulli waqtin wa ahyânî*

Selamanya dia bersyukur atas kebaikanmu, di setiap waktu dan setiap saat.

يا سيد الرسل يا ظاهر  
عبدك على بابكم حانى

*Yâ Sayyidar-rusli yâ thôhir 'abdak 'alâ bâbikum hânî*

Wahai pemimpin utusan Allah, wahai manusia suci, hambamu telah berada didepan pintumu..

صلى عليك العلى القادر  
يا غاية القصد والشانى

*Shollâ 'alaykal 'alîl qôdir yâ ghôyatal qoshod wasy-syânî*

Semoga Allah yang Maha Tinggi, Maha Kuasa memberikan sholawat kepadamu wahai puncak tujuan dan usahaku.

برگتک فى حضرتک حاضر  
أنا وصحبى وخلانى

*Barkatak fî hadlrotak hâdlir ana wa shohbî wa khillânî*

Karena berkatmu aku dapat hadir di tempatmu ini. Aku, para sahabat dan kawan kawan ku.

والمگر قد حاق بالماكر  
لا بارک الله فى الشانى

*Wal makar qod hâqo bil mâkir lâ bârokallâhu fisy-syânî*

Perbuatan makar akan kembali kepada pelakunya, Allah tidak akan memberkati semua usahanya.

\*\*\*

Sumber: Ajmalul Qoshoid

Mohon maaf jika ada kesalahan penulisan.